
Jeff Lemire's

N SERIES

SWEET TOOTH



Deutsche

Erstellt von

Jim Mickle & Beth Schwartz

Nach dem gleichnamigen Buch von

Jeff Lemire

EPISODE 1.02

"Sorry About All the Dead People"

Gus folgt einem widerstrebenden Big Man ins Unbekannte. Dr. Singh findet heraus, was es kosten wird, Rani zu retten. Aimee findet nach dem Ende der Welt einen Neuanfang.

Geschrieben von:

Jim Mickle

Regie:

Beth Schwartz

Sendetermin:

04.06.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Die Darsteller

Nonso Anozie	...	Tommy Jepperd
Christian Convery	...	Gus
Adeel Akhtar	...	Aditya Singh
Stefania LaVie Owen	...	Bear
Dania Ramirez	...	Aimee
Aliza Vellani	...	Rani Singh
James Brolin	...	Narrator
Sarah Peirse	...	Dr. Gladys Bell
Kahurangi Carter	...	Married Woman
Samson Chan-Boon	...	Married Man
Alice May Connolly	...	Samantha
Seth Flynn	...	Goggles
Otis Herring	...	Man in Plaid
Anna Jullienne	...	Beverly Anderson
Tom Kerr	...	Rusty Anderson
Andrew Laing	...	Bob
Mayen Mehta	...	Man in Denim
Olivia O'Driscoll	...	Fiancé
Jared Turner	...	George Anderson
Neil Sandilands	...	General Abbot

1

00:00:13 --> 00:00:16
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:00:24 --> 00:00:26
Gus' Geschichte versteht man nur,

3

00:00:27 --> 00:00:28
wenn man auch Aimees kennt.

4

00:00:31 --> 00:00:34
Das Ende der Welt stellt
auf komische Weise Verbindungen her.

5

00:00:36 --> 00:00:37
Aimee sah es nicht kommen,

6

00:00:37 --> 00:00:40
denn vor dem Great Crumble...

7

00:00:42 --> 00:00:43
Wir reden kaum noch.

8

00:00:44 --> 00:00:46
...fand sie zu nichts
eine richtige Verbindung.

9

00:00:46 --> 00:00:50
-Wer wollte drei Kinder?
-Gib nicht mir die Schuld an den Kids.

10

00:00:50 --> 00:00:53
-Er hört nie zu.
-Das ist total unfair.

11

00:00:53 --> 00:00:55
-Ich höre nur zu.
-Was habe ich gerade gesagt?

12

00:00:56 --> 00:00:57
Er hat einen tollen Job, aber...

13

00:00:57 --> 00:01:00
Aimee lebte in einem Käfig.

14
00:01:01 --> 00:01:03
-Er kaut...
-Im Käfig der Banalitäten.

15
00:01:03 --> 00:01:04
Ekelhaft.

16
00:01:10 --> 00:01:12
Und der Käfig wurde kleiner.

17
00:01:15 --> 00:01:18
Dies ist das Notfallwarnsystem.
Dies ist kein Test.

18
00:01:20 --> 00:01:24
Es zeigt keine Gnade.
Es ist hier, und zwar jetzt.

19
00:01:25 --> 00:01:28
Wer nie betet,
sollte jetzt damit anfangen.

20
00:01:29 --> 00:01:30
Der H5G9-Strang..

21
00:01:31 --> 00:01:33
Das ist offiziell die letzte Warnung.

22
00:01:33 --> 00:01:38
Es herrscht Pflichtquarantäne.
Wiederhole, Pflichtquarantäne.

23
00:01:42 --> 00:01:45
Alle sollen drinnen bleiben.

24
00:01:45 --> 00:01:46
Riegeln Sie sich ab.

25
00:01:46 --> 00:01:50

Meiden Sie Kontakt mit jedem,
der Symptome zeigt.

26

00:01:50 --> 00:01:53
Wenn Sie gesund sind,
gehen Sie vor Ort in Quarantäne.

27

00:01:55 --> 00:01:57
Aus Stunden wurden Tage.

28

00:01:58 --> 00:02:00
Tage wurden zu Wochen.

29

00:02:01 --> 00:02:03
Aus Aimee wurde eine Gefangene.

30

00:02:15 --> 00:02:19
Aber als sie dachte,
die Welt hätte sie für immer weggesperrt...

31

00:02:23 --> 00:02:25
...hatte die Natur noch eine andere Idee.

32

00:03:13 --> 00:03:15
Und zum ersten Mal in Aimees Leben...

33

00:03:17 --> 00:03:19
...fühlte sie sich wach.

34

00:03:24 --> 00:03:30
Aimee wusste sofort genau,
wo sie hingehen musste.

35

00:03:32 --> 00:03:33
H5G9S SPUR DER VERWÜSTUNG

36

00:03:51 --> 00:03:52
Hallo.

37

00:03:56 --> 00:03:57
Alle sind weg, was?

38

00:04:03 --> 00:04:05
Bist du bereit, frei zu sein?

39

00:04:06 --> 00:04:07
Ja?

40

00:04:14 --> 00:04:16
Manche Geschichten beginnen am Anfang.

41

00:04:19 --> 00:04:21
Dann nur zu!

42

00:04:24 --> 00:04:27
Aimees Geschichte beginnt hier.

43

00:04:41 --> 00:04:44
Und irgendwo
außerhalb des tiefen dunklen Waldes

44

00:04:45 --> 00:04:48
führte das Schicksal
unsere Geschichten zusammen.

45

00:04:55 --> 00:04:57
Großer Mann!

46

00:04:58 --> 00:04:59
Warte auf mich!

47

00:05:14 --> 00:05:16
Wie lange willst du mir folgen?

48

00:05:16 --> 00:05:18
Bis wir da sind.

49

00:05:18 --> 00:05:19
Wo?

50

00:05:19 --> 00:05:21
Colorado. Da ist sie.

51
00:05:21 --> 00:05:22
Wer?

52
00:05:22 --> 00:05:23
Meine Mom.

53
00:05:25 --> 00:05:27
Ich vergaß, es zu erwähnen.

54
00:05:27 --> 00:05:29
Colorado explodierte.

55
00:05:29 --> 00:05:31
Ja, es ist...

56
00:05:32 --> 00:05:33
Alles ist weg.

57
00:05:33 --> 00:05:35
Laser, denke ich, und...

58
00:05:36 --> 00:05:39
Und alle Leute sind auch weg.
Echt traurig.

59
00:05:39 --> 00:05:42
Tut mir leid für dich.
Nun, schönes Leben noch.

60
00:05:45 --> 00:05:46
Das war ein Witz.

61
00:05:52 --> 00:05:53
Deine Witze sind nicht komisch.

62
00:05:53 --> 00:05:57
So komisch wie ein kleines Hirschkind,
das es alleine schaffen will.

63
00:05:58 --> 00:06:00
Nicht alleine, ich habe dich.

64

00:06:02 --> 00:06:05
-Was sagte ich?
-Wenn ich alleine suche..

65

00:06:05 --> 00:06:06
"Bleib da!"

66

00:06:06 --> 00:06:12
Du solltest im Wald bleiben
und an Sträuchern rumknabbern oder so.

67

00:06:21 --> 00:06:22
Was tust du da?

68

00:06:22 --> 00:06:25
Papa sagte, wir dürfen nichts verändern,

69

00:06:25 --> 00:06:28
müssen Müll verstecken,
damit die Bösen uns nicht finden.

70

00:06:38 --> 00:06:39
Bin gleich wieder da.

71

00:07:33 --> 00:07:34
Lass mich raten.

72

00:07:35 --> 00:07:37
Du bist auch nachtaktiv.

73

00:07:38 --> 00:07:40
Ich werde still sein, versprochen.

74

00:07:41 --> 00:07:43
Vergiss es, Kleiner.

75

00:07:43 --> 00:07:45
Du bist total gruselig.

76

00:07:45 --> 00:07:47

Komm her, ich will dich sehen.

77

00:07:52 --> 00:07:53
Wo wohnst du?

78

00:07:54 --> 00:07:56
-Nirgendwo.
-Wo ist das?

79

00:07:56 --> 00:07:58
-Da, wo ich will.
-Hast du Freunde?

80

00:07:58 --> 00:07:59
-Nein.
-Wieso nicht?

81

00:07:59 --> 00:08:01
-Tot.
-Kennst du meine Mom?

82

00:08:01 --> 00:08:02
-Nein.
-Wieso nicht?

83

00:08:02 --> 00:08:04
-Wohl tot.
-Woher weißt du das?

84

00:08:04 --> 00:08:06
-Fast alle sind tot.
-Wie weit ist Colorado?

85

00:08:07 --> 00:08:08
-Millionen Meilen.
-Wie lange hin?

86

00:08:08 --> 00:08:10
Keine Ahnung, ist auch egal.

87

00:08:10 --> 00:08:11
Wieso?

88

00:08:12 --> 00:08:15
Weil ich zu tun habe.

89

00:08:15 --> 00:08:17
-Was denn?
-Vertrau mir, Kleiner.

90

00:08:17 --> 00:08:20
Kerle wie ich
sind nicht gut für Kinder wie dich.

91

00:08:27 --> 00:08:29
Hast du alle Feuer gelöscht?

92

00:08:29 --> 00:08:30
Welche Feuer?

93

00:08:31 --> 00:08:34
Laut Papa sollen hinter dem Zaun
böse Menschen und Feuer sein,

94

00:08:35 --> 00:08:37
aber ich sah keine Feuer.

95

00:08:42 --> 00:08:43
Iss auf.

96

00:08:46 --> 00:08:47
Und was jetzt?

97

00:08:48 --> 00:08:49
Ich gehe ins Bett.

98

00:08:49 --> 00:08:50
Was soll ich tun?

99

00:08:50 --> 00:08:53
Ist mir scheißegal,
solange du morgen weg bist.

100

00:09:16 --> 00:09:18

Alter.

101
00:09:19 --> 00:09:20
Alter...

102
00:09:21 --> 00:09:24
Nein. Nicht mein Essen.

103
00:09:28 --> 00:09:29
Du kleiner...

104
00:09:30 --> 00:09:31
Meine Karte!

105
00:09:33 --> 00:09:35
Wo sind die?

106
00:09:35 --> 00:09:38
Ich weiß nicht.
Ich probierte sie, die sind aber eklig.

107
00:09:38 --> 00:09:39
Danach war mir komisch.

108
00:09:40 --> 00:09:43
Das sind keine Süßigkeiten.
Wo sind die restlichen?

109
00:09:52 --> 00:09:53
Verdammt!

110
00:09:54 --> 00:09:56
Aber ich habe Extra-Sirup!

111
00:09:56 --> 00:09:59
-Geh nach Hause.
-Du kannst auch meinen Anteil haben!

112
00:09:59 --> 00:10:01
Hör zu.

113

00:10:01 --> 00:10:06
Ich habe keine Medizin, keinen Ausweg,
kein Wasser und kein Essen.

114
00:10:06 --> 00:10:08
Ohne Essen werde ich wütend.

115
00:10:09 --> 00:10:11
Willst du sehen, wie wütend ich werde?

116
00:10:12 --> 00:10:14
Ich weiß, wo's Essen gibt.

117
00:10:45 --> 00:10:47
Sollen wir zusammen reingehen?

118
00:10:48 --> 00:10:49
Rein da...

119
00:10:49 --> 00:10:51
Geh rein!

120
00:10:55 --> 00:10:56
Nicht reden...

121
00:10:58 --> 00:11:01
...Essen holen, zurücklaufen.

122
00:11:02 --> 00:11:04
Nicht reden, Essen holen...

123
00:12:20 --> 00:12:21
Dad?

124
00:12:28 --> 00:12:31
Lasst meinen Kopf in Ruhe! Der gehört mir!

125
00:12:51 --> 00:12:52
Habt ihr viele Besucher?

126
00:12:55 --> 00:12:56

Nie.

127

00:12:58 --> 00:12:59
Dann zieht die Masken aus.

128

00:13:01 --> 00:13:02
Ich habe die Seuche nicht.

129

00:13:05 --> 00:13:07
Wenn ihr isoliert wart,
habt ihr sie auch nicht.

130

00:13:10 --> 00:13:12
Ist das Virus noch da?

131

00:13:12 --> 00:13:14
Es kommt und geht.

132

00:13:15 --> 00:13:16
Was ist mit...

133

00:13:18 --> 00:13:21
Tiere werden nicht krank
und verbreiten es nicht.

134

00:13:22 --> 00:13:24
Wieso glaubt man das immer noch?

135

00:13:29 --> 00:13:31
Wir kommen nicht oft raus.

136

00:13:36 --> 00:13:37
Rusty!

137

00:13:39 --> 00:13:40
Nicht am Tisch.

138

00:13:41 --> 00:13:43
Geh in dein Zimmer.

139

00:13:45 --> 00:13:46

Warte.

140

00:13:50 --> 00:13:51
So ist es besser.

141

00:13:52 --> 00:13:53
Danke.

142

00:14:00 --> 00:14:01
Bist du Rustys Mom?

143

00:14:03 --> 00:14:06
-Ich traf nie eine Mom.
-Ignorieren.

144

00:14:09 --> 00:14:10
Wer lehrte dich Reden?

145

00:14:11 --> 00:14:13
Mein Papa. Er unterrichtete mich.

146

00:14:13 --> 00:14:15
Die Seuche erwischte ihn wohl.

147

00:14:16 --> 00:14:18
-Kennst du Birdie?
-Wie bitte?

148

00:14:19 --> 00:14:21
Meine Mama. Wir suchen sie.

149

00:14:24 --> 00:14:27
Es tut mir leid.
Ich kenne sie leider nicht.

150

00:14:28 --> 00:14:29
Sie sieht nett aus.

151

00:14:29 --> 00:14:31
Ich sagte ihm,

152

00:14:31 --> 00:14:35
dass sie nicht da ist,
aber er ist ein sturer Bock.

153
00:14:35 --> 00:14:36
Woher kennt ihr euch?

154
00:14:36 --> 00:14:38
-Gar nicht.
-Er zeigt mir Colorado.

155
00:14:42 --> 00:14:45
-Wie alt bist du, Gus?
-Ich bin zehn, glaube ich.

156
00:14:45 --> 00:14:47
Ist das nicht alt für sie?

157
00:14:47 --> 00:14:48
Und Rusty?

158
00:14:48 --> 00:14:50
Er ist 11.

159
00:14:50 --> 00:14:51
Er ist eines der letzten...

160
00:14:52 --> 00:14:53
Eines der letzten

161
00:14:53 --> 00:14:55
Menschenbabys, bevor...

162
00:14:57 --> 00:14:59
Bevor alle geboren wurden wie du.

163
00:14:59 --> 00:15:01
Darf ich mit ihm spielen?

164
00:15:03 --> 00:15:04
Ich weiß nicht.

165
00:15:06 --> 00:15:06
Beißt er?

166
00:15:09 --> 00:15:10
Beißt du?

167
00:15:12 --> 00:15:14
Na los, Sweet Tooth.

168
00:15:15 --> 00:15:16
Ja, ok.

169
00:15:44 --> 00:15:46
Wusstest du,
dass man Leute zum Mond schickte?

170
00:15:48 --> 00:15:51
Mein Vater sagte,
man schickte Leute ins All und so.

171
00:15:56 --> 00:15:58
Warst du mal auf dem Mond?

172
00:15:58 --> 00:16:00
Nein. Aber im Einkaufszentrum.

173
00:16:05 --> 00:16:06
Kackst du Kügelchen?

174
00:16:07 --> 00:16:08
Nein.

175
00:16:08 --> 00:16:11
Sind deine Ohren weich
oder eklig wie Schweineohren?

176
00:16:13 --> 00:16:14
Manchmal vergesse ich sie.

177
00:16:15 --> 00:16:17
Außer, wenn sie jucken.

178

00:16:18 --> 00:16:20

Ich hatte einen Golden Retriever
namens Snickers.

179

00:16:21 --> 00:16:24

Wenn ich seine Ohren kraulte,
zuckten seine Beine.

180

00:16:24 --> 00:16:25

Machst du das auch?

181

00:16:28 --> 00:16:29

Keine Ahnung.

182

00:16:29 --> 00:16:31

Darf ich es versuchen?

183

00:16:41 --> 00:16:42

Supercool.

184

00:16:42 --> 00:16:45

-Weißt du, wie man mit Zügen spielt?
-Ja. Was ist das?

185

00:16:45 --> 00:16:47

Ein Zug ist wie eine schnelle Raupe.

186

00:16:47 --> 00:16:49

Wie spiele ich damit?

187

00:16:49 --> 00:16:51

Leg deine Hand drauf und drück.

188

00:16:53 --> 00:16:54

Das macht Spaß.

189

00:17:03 --> 00:17:04

Kenne ich dich nicht?

190

00:17:05 --> 00:17:08

Ich weiß nicht. Tust du das?

191

00:17:09 --> 00:17:10

Weißt du, dieser Football-Typ.

192

00:17:11 --> 00:17:13

Du spieltest für... Für wen war es noch mal...

193

00:17:13 --> 00:17:14

Die Gators?

194

00:17:14 --> 00:17:16

-Guardians.

-Genau.

195

00:17:16 --> 00:17:18

-Timmy Jepperd.

-Tommy.

196

00:17:29 --> 00:17:31

Also, wo warst du, als alles...

197

00:17:33 --> 00:17:36

Ich will nicht daran denken.

198

00:17:36 --> 00:17:37

Verständlich.

199

00:17:39 --> 00:17:40

Bev war arbeiten.

200

00:17:41 --> 00:17:43

Wir beide.

201

00:17:43 --> 00:17:45

Wir sahen uns damals kaum.

202

00:17:46 --> 00:17:50

Dieser Zusammenbruch
hat uns als Familie nähergebracht.

203

00:17:50 --> 00:17:52
Ihr habt Glück gehabt.

204

00:17:54 --> 00:17:55
Weil niemand von uns weiß.

205

00:17:59 --> 00:18:01
Was willst du von uns?

206

00:18:03 --> 00:18:06
Ich will hier schlafen
und den Sturm abwarten.

207

00:18:06 --> 00:18:08
-Ich muss Bev fragen.
-Das war keine Bitte.

208

00:18:13 --> 00:18:15
Wir wollen keinen Ärger.

209

00:18:18 --> 00:18:20
Dann sind wir schon zwei.

210

00:18:31 --> 00:18:32
Lagerfeuer.

211

00:18:46 --> 00:18:48
Sucht überall nach ihm.

212

00:18:49 --> 00:18:50
Marco.

213

00:18:50 --> 00:18:51
Polo.

214

00:19:02 --> 00:19:03
Marco.

215

00:19:03 --> 00:19:04
Polo.

216

00:19:06 --> 00:19:09
Unfair! Er hört alles, Mom!

217
00:19:09 --> 00:19:13
Er ist nicht wie du, Schatz.
Findet ein anderes Spiel.

218
00:19:13 --> 00:19:15
Zeig Gus doch deine Platten.

219
00:19:42 --> 00:19:44
Hast du mal Musik gehört, Gus?

220
00:20:34 --> 00:20:36
Als der eine Sturm aufzog...

221
00:20:38 --> 00:20:40
BESTER EHEMANN ALLER ZEITEN

222
00:20:40 --> 00:20:44
...braute sich noch einer
weit weg von Yellowstone zusammen,

223
00:20:44 --> 00:20:48
der Aditya Singh anvisierte.

224
00:21:11 --> 00:21:13
Ja, danke. Danke.

225
00:21:13 --> 00:21:16
-Echt jetzt?
-Komm, ich habe wieder alle Vokale.

226
00:21:16 --> 00:21:20
-Du schummelst.
-Was für ein schlechter Verlierer.

227
00:21:21 --> 00:21:22
Was?

228
00:21:22 --> 00:21:23
X-I ist kein Wort!

229

00:21:23 --> 00:21:27

Dreifach Punkte,

14. Buchstabe im griechischen Alphabet.

230

00:21:27 --> 00:21:31

-Ich vermisse das Internet.

-Um mich beim Scrabble zu überprüfen?

231

00:21:31 --> 00:21:34

Na ja, deswegen und noch mehr,
aber vor allem...

232

00:21:35 --> 00:21:36

Tada! Bum!

233

00:21:37 --> 00:21:39

"Moskito..." Wie lange hast du das schon?

234

00:21:39 --> 00:21:40

Ich schlage dich.

235

00:22:12 --> 00:22:15

-Tut mir leid, Süße.

-Ich hasse es, wenn du mich so nennst.

236

00:22:19 --> 00:22:20

Komm schon.

237

00:22:25 --> 00:22:28

Wir haben bald nichts mehr.

Ich muss zu Dr. Bell.

238

00:22:29 --> 00:22:32

Willst du so dem Spiel entkommen...

239

00:22:33 --> 00:22:36

Die Nachbarn dürfen dich
so auf keinen Fall sehen.

240

00:22:38 --> 00:22:41

Kannst du mir

wenigstens Pommes mitbringen?

241

00:22:42 --> 00:22:43

Und Apfelkuchen?

242

00:22:44 --> 00:22:46

-Und einen Erdbeer-Milchshake.

-Oh Mann.

243

00:22:48 --> 00:22:49

Hey.

244

00:22:50 --> 00:22:51

Ich liebe dich.

245

00:22:52 --> 00:22:53

Ich dich auch.

246

00:23:07 --> 00:23:10

Bereit für einen Ausritt, Trixie? Hey?

247

00:23:11 --> 00:23:12

Komm schon.

248

00:23:37 --> 00:23:39

WACHSCHUTZ

249

00:23:40 --> 00:23:42

-Hey, Adi.

-Hey, Bob.

250

00:23:49 --> 00:23:51

-Passt auf euch auf da draußen.

-Machen wir.

251

00:23:52 --> 00:23:53

Guter Mann, Bob.

252

00:24:20 --> 00:24:27

MEDIZINISCHES ZENTRUM

253

00:24:28 --> 00:24:32
BITTE HALTEN SIE 1,5 METER ABSTAND

254
00:24:41 --> 00:24:46
QUARANTÄNE DA LANG

255
00:24:46 --> 00:24:51
IHR KOMMT ZURÜCK

256
00:24:53 --> 00:24:54
Hi.

257
00:24:56 --> 00:24:57
Wo ist Kevin?

258
00:24:57 --> 00:24:59
Er ging vor einigen Tagen.

259
00:24:59 --> 00:25:02
Er erfuhr von neuen Sicherheitszonen
an der Ostküste.

260
00:25:02 --> 00:25:05
Gibt es noch eine Ostküste?

261
00:25:05 --> 00:25:08
Kevin hatte einen Vorstadt-Lagerkoller,

262
00:25:08 --> 00:25:10
es war eine Ausrede, wegzukommen.

263
00:25:11 --> 00:25:13
Geht es Ihnen gut?

264
00:25:13 --> 00:25:16
Ja, nur eine Routineuntersuchung.

265
00:25:16 --> 00:25:19
Man verliert schnell
die Tage aus den Augen.

266

00:25:20 --> 00:25:22
-Stimmt wohl. Armgelenk, bitte.
-Ja.

267
00:25:26 --> 00:25:29
-Alles gut. Setzen Sie sich.
-Danke.

268
00:25:59 --> 00:26:01
Danke. Bis nächste Woche.

269
00:26:07 --> 00:26:08
-Mr. Singh?
-Ja.

270
00:26:08 --> 00:26:10
Die Ärztin wartet.

271
00:26:21 --> 00:26:23
Wie immer beschäftigt?

272
00:26:24 --> 00:26:25
Nachfüllung?

273
00:26:26 --> 00:26:28
Ja. Danke.

274
00:26:31 --> 00:26:33
Wie lange halten die Dosen an?

275
00:26:35 --> 00:26:37
28 Tage Remissionsphase, und dann...

276
00:26:37 --> 00:26:39
Dann kommt die Seuche?

277
00:26:40 --> 00:26:41
Ja.

278
00:26:42 --> 00:26:44
Symptome bei diesem neuen Cocktail?

279

00:26:44 --> 00:26:48

Etwas Ausschlag am Bein,
leichte Übelkeit, aber die Energie steigt.

280

00:26:48 --> 00:26:50

Ein Heilmittel ist also nah.

281

00:26:52 --> 00:26:55

Schon lustig. Sie sagen das
nun seit über zehn Jahren,

282

00:26:55 --> 00:27:00

aber sagen Sie es zu einem Angehörigen
einer Kranken oder zu einem Kollegen?

283

00:27:04 --> 00:27:05

Was ist das?

284

00:27:05 --> 00:27:07

Meine Aufzeichnungen.

285

00:27:07 --> 00:27:11

Eine ausführliche Dokumentation
aller Versuche an Rani,

286

00:27:11 --> 00:27:13

was wirkte und was nicht.

287

00:27:14 --> 00:27:17

Ich soll mithelfen?

Ich praktiziere aber nicht mehr.

288

00:27:17 --> 00:27:18

Das kann man ändern.

289

00:27:20 --> 00:27:25

Ich halte mich lieber raus,
weniger Geschrei und Massensterben.

290

00:27:25 --> 00:27:28

-Sie wissen, was ich durchmachte.

-Wir alle.

291

00:27:29 --> 00:27:33
Ich würde nicht fragen,
wenn ich eine andere Wahl hätte.

292

00:27:36 --> 00:27:38
Was ist los, Gladys?

293

00:27:40 --> 00:27:42
Vor all dem Chaos

294

00:27:43 --> 00:27:47
predigte ich, dass Mammografien
unzählige Frauenleben retteten.

295

00:27:48 --> 00:27:49
Aber seit dem Virus

296

00:27:50 --> 00:27:53
ist Krebs zweitrangig geworden.

297

00:27:54 --> 00:27:58
Die Vorstellung, dass etwas einen langsam
von innen tötet, ist fast Luxus.

298

00:28:01 --> 00:28:02
Wie weit sind Sie?

299

00:28:04 --> 00:28:06
Ganz sicher schon Stadium vier.

300

00:28:06 --> 00:28:08
Oh Gott, das tut mir so leid.

301

00:28:09 --> 00:28:10
Ich bin fassungslos.

302

00:28:10 --> 00:28:12
Setzen Sie bitte meine Arbeit fort.

303

00:28:12 --> 00:28:17

-Ich wüsste nicht, wo ich anfangen soll.
-Dafür ist ja das Buch da.

304

00:28:19 --> 00:28:22
Ich musste vieles tun,
worauf ich nicht stolz bin.

305

00:28:22 --> 00:28:26
Gerade Sie wissen, in dieser neuen Welt
zählt nur das Überleben.

306

00:28:27 --> 00:28:28
Um jeden Preis.

307

00:28:29 --> 00:28:32
Rani lebt heute Ihretwegen,

308

00:28:33 --> 00:28:36
und wir sind beide ewig dankbar...

309

00:28:36 --> 00:28:38
Es gab eine Zeit,

310

00:28:39 --> 00:28:42
als ich davon überzeugt war,
dass ich das Heilmittel finden sollte,

311

00:28:42 --> 00:28:44
aber jetzt weiß ich, ich irrte mich.

312

00:28:45 --> 00:28:47
Sie müssen es finden.

313

00:28:49 --> 00:28:51
Wieso sind Sie so sicher?

314

00:28:51 --> 00:28:55
Weil Sie alles für Ihre Frau tun würden,
Dr. Singh.

315

00:28:56 --> 00:28:58
Und genau das wird dafür nötig sein.

316
00:29:12 --> 00:29:13
Was ist los?

317
00:29:16 --> 00:29:18
Wieder keine Medizin vorrätig?

318
00:29:19 --> 00:29:20
Nein, sie ist weg.

319
00:29:22 --> 00:29:23
Ich verstehe nicht ganz.

320
00:29:24 --> 00:29:28
Sie hinterließ Anweisungen.
Ich muss nun deine Medizin herstellen.

321
00:29:32 --> 00:29:34
Du tust so, als wäre das schlecht.

322
00:29:36 --> 00:29:39
Was könnte besser sein als mein Mann,
der mich heilt?

323
00:29:40 --> 00:29:43
-Mein Held..
-Nein, du verstehst nicht, was sie...

324
00:29:43 --> 00:29:45
Was sie getan hat. Es...

325
00:29:47 --> 00:29:49
Was ist, Adi?

326
00:29:53 --> 00:29:55
Es verstößt gegen alles,
woran wir glauben.

327
00:29:59 --> 00:30:01
Ich kann das nicht.

328

00:30:52 --> 00:30:53
CHILIBOHNEN

329
00:31:07 --> 00:31:08
MRE-Wertmünzen.

330
00:31:08 --> 00:31:10
Eintauschbar für Militärrationen.

331
00:31:11 --> 00:31:14
Ich nehme nur das Nötige
für den Weg zum Markt.

332
00:31:14 --> 00:31:16
Wir wollen dein Geld nicht.

333
00:31:16 --> 00:31:19
Ich würde Medizin anbieten,
hätte er sie nicht ruiniert.

334
00:31:20 --> 00:31:23
-Was machst du mit ihm?
-Ihn loswerden.

335
00:31:23 --> 00:31:25
Leichter gesagt als getan.

336
00:31:26 --> 00:31:28
Du bist einer von denen, oder?

337
00:31:29 --> 00:31:31
Ich...

338
00:31:32 --> 00:31:33
...sah dein Mal.

339
00:31:34 --> 00:31:35
Nicht mehr.

340
00:31:36 --> 00:31:38
Wie viele hast du getötet?

341

00:31:38 --> 00:31:40

-Nicht.

-Hatten sie es alle verdient?

342

00:31:42 --> 00:31:44

Willst du meine Familie töten?

343

00:31:45 --> 00:31:46

Meinen Sohn?

344

00:31:46 --> 00:31:48

Ich kam wegen Essen her.

345

00:31:49 --> 00:31:50

Hör zu, Lady,

346

00:31:51 --> 00:31:54

ich tat das, um zu überleben.

347

00:31:55 --> 00:31:56

Genau wie alle anderen.

348

00:31:59 --> 00:32:00

Wir haben nie gestohlen.

349

00:32:01 --> 00:32:04

Oder entführt.

Und wir haben nie jemanden getötet.

350

00:32:04 --> 00:32:09

Weil Leute wie ihr Leute wie mich hattet,
die es für euch tun.

351

00:32:11 --> 00:32:13

Er glaubt, du kümmerst dich um ihn.

352

00:32:13 --> 00:32:15

Er glaubt, was er will.

353

00:32:16 --> 00:32:17

Ginge es nach mir,

354

00:32:19 --> 00:32:23
-gäbe es keine Kinder wie ihn.
-Warum hast du ihn dann gerettet?

355

00:32:23 --> 00:32:25
Das ist egal.

356

00:32:29 --> 00:32:30
Ich habe eine Idee.

357

00:32:34 --> 00:32:35
Nehmt ihn auf.

358

00:32:36 --> 00:32:40
Ich rettete ihn, ihr behaltet ihn.
Hier ist er besser dran.

359

00:32:41 --> 00:32:42
Und seine Mom?

360

00:32:42 --> 00:32:45
Du bist das,
was einer Mom am nächsten kommt.

361

00:32:55 --> 00:32:58
Ich muss mit George reden.

362

00:32:58 --> 00:33:00
Gut. Sag ihm, die Bohnen sind alle.

363

00:33:05 --> 00:33:07
DIE ABENTEUER DES TOM SAWYER

364

00:33:12 --> 00:33:14
Kennst du Kinder wie mich?

365

00:33:15 --> 00:33:18
Wir sahen mal ein Rotluchsmädchen im Wald,

366

00:33:18 --> 00:33:21

aber sie sprach nicht wie du.

367

00:33:21 --> 00:33:23

Mein Dad verscheuchte sie.

368

00:33:24 --> 00:33:25

Warum?

369

00:33:25 --> 00:33:27

Die Tierkinder wären schuld an allem.

370

00:33:28 --> 00:33:29

Woran?

371

00:33:29 --> 00:33:32

Dass alle krank werden und sterben.

372

00:33:37 --> 00:33:38

Hey, mein Papa schrieb das.

373

00:33:38 --> 00:33:39

DER SAMTHASE

374

00:33:39 --> 00:33:41

Wer?

375

00:33:41 --> 00:33:43

Mein Papa,
er hat viele Bücher geschrieben.

376

00:33:45 --> 00:33:48

So sieht Der Samthase nicht aus.

377

00:33:50 --> 00:33:51

Wer hat das gezeichnet?

378

00:33:52 --> 00:33:54

Seine Augen sind irre.

379

00:33:55 --> 00:33:57

Er sieht aus, als hätte er Popel.

380
00:34:11 --> 00:34:12
Hast du Feuer gesehen?

381
00:34:15 --> 00:34:16
Was?

382
00:34:19 --> 00:34:23
Draußen soll es überall Feuer geben.

383
00:34:25 --> 00:34:27
Du bist schräg, Sweet Tooth.

384
00:34:27 --> 00:34:28
Echt schräg.

385
00:34:29 --> 00:34:31
Jungs, Schlafenszeit.

386
00:34:40 --> 00:34:42
Wie ist es, eine Mom zu haben?

387
00:34:43 --> 00:34:45
Es ist cool, denke ich.

388
00:34:46 --> 00:34:48
Es ist, wie einen Dad zu haben,

389
00:34:50 --> 00:34:50
nur besser.

390
00:34:54 --> 00:34:56
Hey, willst du ein Sweatshirt?

391
00:34:56 --> 00:34:58
Wir haben 1000 davon.

392
00:35:00 --> 00:35:02
Danke.

393

00:35:06 --> 00:35:08
Licht aus, ihr zwei.

394

00:35:12 --> 00:35:13
Steckst du fest?

395

00:35:18 --> 00:35:20
Hier. Er ist wieder ganz.

396

00:35:26 --> 00:35:27
Ok.

397

00:35:28 --> 00:35:30
Gute Nacht, Schatz.

398

00:35:37 --> 00:35:38
Süße Träume.

399

00:35:56 --> 00:35:58
Lebte deine Mom nahe Red Rocks?

400

00:35:59 --> 00:36:00
Red was?

401

00:36:00 --> 00:36:02
Da hörten George und ich immer Musik,

402

00:36:03 --> 00:36:06
bevor ihr Kinder kamt.
Als wir ein Leben hatten.

403

00:36:07 --> 00:36:10
Wir mochten Musik fast so sehr wie du.

404

00:36:12 --> 00:36:13
Red Rocks.

405

00:36:18 --> 00:36:19
Gute Nacht, Gus.

406

00:36:20 --> 00:36:21

War schön, dich kennenzulernen.

407

00:36:23 --> 00:36:25

Wir wollen morgen früh mit euch reden, ok?

408

00:36:37 --> 00:36:39

-Das kam unerwartet.

-Ja, gruselig.

409

00:36:39 --> 00:36:41

-Gute Nacht, Jungs.

-Nacht, Jungs.

410

00:37:53 --> 00:37:54

Großer Mann.

411

00:37:55 --> 00:37:56

Ich kann auch nicht schlafen.

412

00:37:59 --> 00:38:00

Gehen wir?

413

00:38:15 --> 00:38:16

Oh.

414

00:38:35 --> 00:38:36

Da sind mehr.

415

00:38:36 --> 00:38:37

Wie viele?

416

00:38:39 --> 00:38:41

Viele. Ich kann im Regen nicht riechen.

417

00:39:07 --> 00:39:09

Darf ich um Aufmerksamkeit bitten?

418

00:39:09 --> 00:39:11

-George.

-Was ist das?

419

00:39:11 --> 00:39:15
Wir sind nicht
wegen Ihnen oder Ihrer Familie hier.

420
00:39:16 --> 00:39:19
Wir haben Grund zur Annahme,
dass Sie ein Tierkind beherbergen.

421
00:39:22 --> 00:39:25
-Rusty.
-Das gibt uns das Recht, reinzukommen.

422
00:39:26 --> 00:39:27
Rusty.

423
00:39:27 --> 00:39:31
Laut dem Abbot-Gesetz
dürfen wir Ihr Haus durchsuchen.

424
00:39:32 --> 00:39:36
Oder Sie können den Hybriden
friedlich aushändigen.

425
00:39:37 --> 00:39:39
-Und keiner wird verletzt.
-Gus, komm her.

426
00:39:40 --> 00:39:42
-Auf Drei...
-Gus, komm her.

427
00:39:42 --> 00:39:44
...übergeben Sie das Kind.

428
00:39:48 --> 00:39:49
Eins...

429
00:39:53 --> 00:39:54
...zwei...

430
00:39:57 --> 00:39:58
Na gut.

431
00:39:58 --> 00:39:59
Drei!

432
00:40:45 --> 00:40:47
Komm her, du Freak.

433
00:40:50 --> 00:40:52
Glaubst du, du bist hier sicher?

434
00:40:57 --> 00:40:59
Ich habe Neuigkeiten für dich.

435
00:41:04 --> 00:41:05
Wir finden euch immer.

436
00:41:18 --> 00:41:19
Süß.

437
00:41:21 --> 00:41:23
Magst du tote Tiere, Junge?

438
00:41:23 --> 00:41:25
Ich mache eins aus dir.

439
00:42:11 --> 00:42:12
Danke.

440
00:42:24 --> 00:42:25
Welche für unterwegs?

441
00:42:28 --> 00:42:31
Hör zu, versteh das nicht falsch.

442
00:42:31 --> 00:42:33
Er ist ein guter Junge. Aber...

443
00:42:34 --> 00:42:36
Wir müssen die Familie beschützen.

444
00:42:37 --> 00:42:40

Ihr tut, was ihr tun müsst,
um zu überleben.

445

00:42:41 --> 00:42:44
Aber war toll zu sehen,
dass du es noch draufhast.

446

00:42:44 --> 00:42:46
-Ich dachte: "Krasse..."
-George!

447

00:42:48 --> 00:42:48
Richtig.

448

00:42:49 --> 00:42:50
Ja.

449

00:43:08 --> 00:43:11
Sorry, dass ich dich schräg nannte.

450

00:43:13 --> 00:43:14
Schon gut.

451

00:43:15 --> 00:43:17
Tut mir leid wegen der Toten.

452

00:43:18 --> 00:43:19
Alles gut.

453

00:43:21 --> 00:43:23
Ich hoffe, du findest deine Mom.

454

00:43:25 --> 00:43:26
Ich auch.

455

00:44:43 --> 00:44:46
Du musst nicht helfen, sie zu finden.
Ich schaffe das allein.

456

00:44:53 --> 00:44:54
Ich sage dir was.

457

00:44:56 --> 00:44:59
Ich bringe dich zur nächsten Stadt,
und dann war's das.

458

00:45:01 --> 00:45:02
Dann nach Red Rocks?

459

00:45:02 --> 00:45:03
Reiz es nicht aus.

460

00:45:06 --> 00:45:11
Zum ersten Mal in seinem Leben
erlebte Gus ein echtes Abenteuer.

461

00:45:19 --> 00:45:21
Aber jedes neue Abenteuer

462

00:45:23 --> 00:45:25
birgt neue Gefahren.

463

00:45:39 --> 00:45:43
Aimee dagegen
war fertig mit der Außenwelt.

464

00:45:45 --> 00:45:50
Sie konnte nicht ahnen, dass die Außenwelt
nicht mit ihr fertig war.

N SERIES
SWEET TOOTH





This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.